Załącznik do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych
z dnia 4 listopada 2015 r. (poz. 1859)

WZÓR FORMULARZA WNIOSKU O UDZIELENIE OCHRONY MIĘDZYNARODOWEJ

.....
pieczęć organu przyjmującego wniosek
stamp of the authority accepting the application
печать органа, принимающего заявку

.....
				/			/		
Rok / year / год				**Miesiąc** / month / месяц			**Dzień** / day / день		

miejsce i data złożenia wniosku
place and date of submission of the application
место и дата составления заявки

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem na stronie 19 i 20
Prior to filling the application in, please read the instruction on page 19 and 20
Перед заполнением заявки прошу ознакомиться с инструкцией на странице 19 и 20

Fotografia wnioskodawcy
Photo of the applicant
Фотография заявителя
(4,5 cm x 3,5 cm)

Fotografia małżonka, w imieniu którego wnioskodawca występuje
Photo of the applicant's spouse on behalf of whom he/she is acting
Фотография супруга (и), от имени которого (ой) выступает заявитель
(4,5 cm x 3,5 cm)

Miejsce na fotografie małoletnich dzieci, w imieniu których wnioskodawca występuje
Place for photos of the minor children on behalf of whom the applicant is acting
Место для фотографий несовершеннолетних детей, от имени которых выступает заявитель

WNIOSEK O UDZIELENIE OCHRONY MIĘDZYNARODOWEJ

APPLICATION FOR INTERNATIONAL PROTECTION

ЗАЯВКА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЫ

do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców
to the Head of the Office for Foreigners
Главе Управления по делам Иностранцев

Wnoszę o udzielenie ochrony międzynarodowej, zgodnie z ustawą z dnia 13 czerwca 2003 r. o udzielaniu cudzoziemcom ochrony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2012 r. poz. 680, z późn. zm.).

I am applying for international protection under the Act of 13 June 2003 on granting protection to foreigners within the territory of the Republic of Poland (Journal of Laws 2012 item 680, with later amendments).

Подаю заявку на предоставление международной защиты на основании закона от 13 июня 2003 г. о предоставлении иностранцам защиты на территории Республики Польша (З.В. 2012 г. поз. 680, с посл. измен.).

.....
podpis wnioskodawcy
applicant's signature
подпись заявителя

Niniejszy wniosek składam także w imieniu / I am submitting this application also on behalf of / Данную заявку подаю также от имени:

a) **małżonka(i)** / my spouse / супруга(и):

.....

b) **małoletnich dzieci** / my minor children / несовершеннолетних детей:

.....

.....

.....

.....

podpis wnioskodawcy
applicant's signature
подпись заявителя

Oświadczam, że wyrażam zgodę na to, by niniejszy wniosek został złożony także w imieniu moim oraz moich małoletnich dzieci. Zostałem(am) poinformowany(a), że mogę wystąpić z odrębnym wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej.
I declare that I agree for this application to be submitted also on behalf of me as well as of my minor children. I am aware that I may submit a separate application for international protection.
Я заявляю, что я согласен с этим, чтобы данная заявка была подана также от моего имени и от имени моих несовершеннолетних детей. Я был(а) проинформирован(а), что я могу подать отдельную заявку о предоставлении международной защиты.

.....

podpis małżonka wnioskodawcy
applicant's spouse's signature
подпись супруга(и) заявителя

W imieniu małoletniego bez opieki wnoszę o udzielenie ochrony międzynarodowej, zgodnie z ustawą z dnia 13 czerwca 2003 r. o udzielaniu cudzoziemcom ochrony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2012 r. poz. 680, z późn. zm.).

On behalf of the unaccompanied minor I am applying for international protection under the Act of 13 June 2003 on granting protection to foreigners within the territory of the Republic of Poland (Journal of Laws 2012, item 680, with later amendments).

От имени несовершеннолетнего без сопровождения подаю заявку о предоставлении международной защиты на основании закона от 13 июня 2003 г. о предоставлении иностранцам защиты на территории Республики Польша (З.В. 2012 г., поз. 680, с посл. измен.).

.....

podpis kuratora/przedstawiciela organizacji międzynarodowej lub pozarządowej
signature of the guardian/representative of an international or non-governmental organisation
подпись опекуна/представителя международной или общественной организации

CZĘŚĆ I / PART I / ЧАСТЬ I

DANE I INFORMACJE DOTYCZĄCE WNIOSKODAWCY, OSÓB, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA WYSTĘPUJE, ORAZ KURATORA/PRZEDSTAWICIELA ORGANIZACJI MIĘDZYNARODOWEJ LUB POZARZĄDOWEJ, KTÓRY ZŁOŻYŁ WNIOSEK W IMIENIU MAŁOLETNIEGO BEZ OPIEKI / DATA AND INFORMATION CONCERNING THE APPLICANT AND THE PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE APPLICANT IS ACTING AND THE GUARDIAN/REPRESENTATIVE OF AN INTERNATIONAL OR NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION WHO IS SUBMITTING THE APPLICATION ON BEHALF OF THE UNACCOMPANIED MINOR / ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩИЕСЯ ЗАЯВИТЕЛЯ, ЛИЦ, ОТ ИМЕНИ КОТОРЫХ ВЫСТУПАЕТ ЗАЯВИТЕЛЬ И ОПЕКУНА/ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИЛИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ, КОТОРЫЙ ПОДАЛ ЗАЯВКУ ОТ ИМЕНИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕГО БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ

A. DANE I INFORMACJE DOTYCZĄCE WNIOSKODAWCY / APPLICANT'S DATA AND INFORMATION / ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩИЕСЯ ЗАЯВИТЕЛЯ

1. **Imię (imiona) i nazwisko w języku ojczystym** / Name (names) and surname in the mother tongue / Имя (имена) и фамилия на родном языке

.....

2. **Nazwisko** / Surname / Фамилия

3. **Nazwisko rodowe** / Family name / Родовая фамилия

4. **Imię (imiona)** / Name (names) / Имя (имена)

5. **Inne używane poprzednio nazwiska** / Other previously used surnames / Другие, ранее используемые фамилии

.....

.....

6. **Imię ojca** / Father's name / Имя отца

7. **Imię i nazwisko rodowe matki** / Mother's name and maiden name / Имя и девичья фамилия матери

8. **Data urodzenia lub wiek /** Date of birth or age / Дата рождения или возраст

rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

..... lat / years / лет

9. **Płeć** / Sex / Пол — ☐ **kobieta** / woman / женщина ☐ **mężczyzna** / man / мужчина

10. **Miejsce urodzenia** / Place of birth / Место рождения

a) **kraj** / country / страна

b) **region (prowincja)** / region (province) / область (провинция)

c) **miejscowość** / town (city) / населенный пункт

11. **Rysopis** / Description / Словесный портрет

a) **wzrost** / height / рост — cm

b) **kolor oczu** / colour of eyes / цвет глаз

c) **znaki szczególne** / special marks / особые приметы

12. **Obywatelstwo (obywatelstwa)** / Citizenship (citizenships) / Гражданство (гражданства)

13. **Narodowość** / Nationality / Национальность

14. **Rasa lub pochodzenie etniczne** / Race or ethnic origin / Раса или этническое происхождение

15. **Przynależność wyznaniowa** / Religious affiliation / Религиозная принадлежность

16. **Stan cywilny** / Marital status / Семейное положение

- ☐ **panna / kawaler** single person незамужняя / холост
- ☐ **mężatka / żonaty** married замужем / женат
- ☐ **rozwiedziona / rozwiedziony** divorced разведена / разведен
- ☐ **wdowa / wdowiec** widow / widower вдова / вдовец
- ☐ **w separacji** in separation раздельное проживание

17. **Kraj pochodzenia** / Country of origin / Страна происхождения

18. **Ostatnie miejsce zamieszkania w kraju pochodzenia** / Last place of residence in the country of origin / Последнее место проживания в стране происхождения

a) **region (prowincja)** / region (province) / область (провинция)

b) **miejscowość** / town (city) / населенный пункт

c) **okres** / period / период

od / from / с

do / to / до:

19. **Wykształcenie** / Education / Образование

Jakie ma Pan(i) wykształcenie? / What is your education level? / Какое у Вас образование?

- ☐ **wyższe** / university level / высшее
- ☐ **podstawowe** /primary / начальное
- ☐ **średnie** / secondary / среднее
- ☐ **brak** / none / отсутствует

Ile lat pobierał(a) Pan(i) naukę? / How many years did you attend school? / Сколько лет Вы учились?

20. **Ostatnie miejsce pracy w kraju pochodzenia** / Last place of employment in the country of origin / Последнее место работы в стране происхождения

a) **miejscowość** / place / населенный пункт

b) **nazwa zakładu pracy** / name of the employer / название места работы

c) **okres** / period / период

od / from / с

do / to / до:

21. **Czy odbył(a) Pan(i) służbę wojskową w kraju pochodzenia?** / Did you serve in the military in the country of origin? / Проходили ли Вы военную службу в стране происхождения?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę podać okres i miejsce służby oraz nazwę jednostki / Please state the period and place of the military service and the name of the military unit / Прошу указать период и место службы, а также название части:

.....

☐ **Nie** / No / Нет

22. **Znajomość języków** / Knowledge of languages / Знание языков

a) **ojczysty** / mother tongue / родной

b) **inne (dotyczy języków, w których wnioskodawca jest w stanie swobodnie się porozumieć)** / other (applies to the languages, in which the applicant is able to communicate naturally) / другие (имеются в виду языки, на которых заявитель может свободно общаться)

.....

23. **W jakim języku (językach) chciał(a)by Pan(i), aby przeprowadzono przesłuchanie w postępowaniu o udzielenie ochrony międzynarodowej?** / In which language(s) would you like to be interveiewed in the proceedings concerning international protection? / На каком языке (языках) хотели бы Вы чтобы проводить собеседование о предоставлении международной защиты?

B. DANE KURATORA/PRZEDSTAWICIELA ORGANIZACJI MIĘDZYNARODOWEJ LUB POZARZĄDOWEJ, KTÓRY ZŁOŻYŁ WNIOSEK W IMIENIU MAŁOLETNIEGO BEZ OPIEKI / DATA ON GUARDIAN/REPRESENTATIVE OF AN INTERNATIONAL OR NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION WHO IS SUBMITTING THE APPLICATION ON BEHALF OF THE UNACCOMPANIED MINOR / ДАННЫЕ ОПЕКУНА/ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ИЛИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ, КОТОРЫЙ ПОДАЛ ЗАЯВКУ ОТ ИМЕНИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕГО БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ

1. Nazwisko / Surname / Фамилия

2. Imię (imiona) / Name (names) / Имя (имена)

3. Nazwa reprezentowanej organizacji / The name of the organisation you represent / Название представляющей организации

4. Data i sygnatura orzeczenia sądu o ustanowieniu kuratora / Date and file number of the court decision on the appointment of a guardian / Дата и номер решения суда о назначении опекуна

.....

5. Adres do korespondencji / Mailing address / Адрес для переписки

a) **miejscowość** / town (city) / населенный пункт

b) **ulica** / street / улица

c) **numer domu** / house number / номер дома

d) **numer mieszkania** / apartment number / номер квартиры

e) **kod pocztowy** / postal code / почтовый индекс -

C. DANE DOTYCZĄCE OSÓB, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA WYSTĘPUJE / DATA ON THE PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE APPLICANT IS ACTING / ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛИЦ, ОТ ИМЕНИ КОТОРЫХ ВЫСТУПАЕТ ЗАЯВИТЕЛЬ

1. **Dane dotyczące małżonka wnioskodawcy** / Data on the applicant's spouse / Данные, касающиеся супруга(и) заявителя

a) ☐ **żona** / wife / жена ☐ **mąż** / husband / муж

b) **imię (imiona) i nazwisko w języku ojczystym** / name (names) and surname in the mother tongue / имя (имена) и фамилия на родном языке

.....

c) **nazwisko** / surname / фамилия

d) **nazwisko rodowe** / family name / родовая фамилия

e) **imię (imiona)** / name (names) / имя (имена)

f) **inne używane poprzednio nazwiska** / other previously used surnames / другие, ранее используемые фамилии

.....

.....

g) **imię ojca** / father's name / имя отца

h) **imię i nazwisko rodowe matki** / mother's name and maiden name / имя и девичья фамилия матери

i) **data urodzenia lub wiek** / date of birth or age / дата рождения или возраст

rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

..... lat / years / лет

j) **miejsce urodzenia** / place of birth / место рождения

– **kraj** / country / страна

– **region (prowincja)** / region (province) / область (провинция)

– **miejscowość** / town(city) / населенный пункт

k) **rysopis** / description / описание внешности

– **wzrost** / height / рост cm

– **kolor oczu** / colour of eyes / цвет глаз

– **znaki szczególne** / special marks / особые приметы

l) **obywatelstwo (obywatelstwa)** / citizenship (citizenships) / гражданство (гражданства)

m) **narodowość** / nationality / национальность

n) **rasa lub pochodzenie etniczne** / race or ethnic origin / раса или этническое происхождение

.....

o) **kraj pochodzenia** / country of origin / страна происхождения

p) **przynależność wyznaniowa** / religious affiliation / религиозная принадлежность

r) **posiadane dokumenty potwierdzające tożsamość** / documents of identity / имеющиеся документы, удостоверяющие личность

.....

.....

s) **znajomość języków** / knowledge of languages / знание языков

– **ojczysty** / mother tongue / родной

– **inne (dotyczy języków, w których małżonek wnioskodawcy jest w stanie swobodnie się porozumieć)** / others (it applies to the languages in which the applicant's spouse is able to communicate naturally) / другие (касается языков, на которых супруг(а) заявителя может свободно общаться)

.....

.....

2. **Dane małoletnich dzieci, w imieniu których wnioskodawca występuje** / Data on the minor children on behalf of whom the applicant is acting / Данные о несовершеннолетних детях от имени которых выступает заявитель

	Imię / Name / Имя	**Nazwisko** / Surname / Фамилия	**Data urodzenia** / Date of birth / Дата рождения	**Płeć** / Sex / Пол	**Imiona rodziców – nie dotyczy wniosku obejmującego oboje rodziców** / Names of the parents – it does not apply to an application covering both parents / Имена родителей – не касается заявления, которое включает обеих родителей
1					
2					
3					
4					
5					

CZĘŚĆ II / PART II / ЧАСТЬ II

A. **INFORMACJE DOTYCZĄCE WYJAZDU WNIOSKODAWCY I OSÓB, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA WYSTĘPUJE, Z KRAJU POCHODZENIA** / INFORMATION CONCERNING THE DEPARTURE FROM THE COUNTRY OF ORIGIN BY THE APPLICANT AND THE PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE APPLICANT IS ACTING / ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩИЕСЯ ВЫЕЗДА ЗАЯВИТЕЛЯ И ЛИЦ, ОТ ИМЕНИ КОТОРЫХ ВЫСТУПАЕТ ЗАЯВИТЕЛЬ, ИЗ СТРАНЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

1. **Data wyjazdu** / Date of departure / Дата выезда

				/				/			
rok / year / год					miesiąc / month / месяц				dzień / day / день		

2. **Sposób wyjazdu** / Method of departure / Способ выезда

☐ **legalny** / legal / легальный ☐ **nielegalny** / illegal / нелегальный

3. **Nazwa miejsca przekroczenia granicy kraju pochodzenia** / Name of the place of crossing the border of the country of origin / Название места пересечения границы страны происхождения

.....

.....

4. **Środek transportu użyty do przekroczenia granicy kraju pochodzenia** / Mean of transportation used to cross the border of the country of origin / Транспортное средство, которое было использовано для пересечения границы страны происхождения

.....

.....

.....

5. **Dokument uprawniający do opuszczenia kraju pochodzenia** / Document entitling to leave the country of origin / Документ, дающий право покинуть страну происхождения

.....

.....

.....

6. **Jeżeli wystąpiły jakiekolwiek problemy z przekroczeniem granicy kraju pochodzenia, proszę podać szczegóły** / If there were any problems while crossing the border of the country of origin, please provide details / Если произошли какие-либо проблемы при пересечении границы страны происхождения, укажите подробности

.....

.....

.....

7. **Czy osoby trzecie odebrały Panu(i) lub osobom, w imieniu których Pan(i) występuje, dokumenty tożsamości?** / Has anyone taken identity documents from you or from the persons on behalf of whom you are acting ? / Изъяли ли третьи лица документы, удостоверяющие личность, у Вас или лиц от имени которых Вы выступаете?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę opisać, w jakiej sytuacji zostały odebrane dokumenty tożsamości, komu, przez kogo i w jakim celu / Please describe the situation, when the identity documents were taken, from whom and by whom they were taken and for what purpose / Прошу описать, при каких обстоятельствах были изъяты документы, удостоверяющие личность, кем они были изъяты и с какой целью

.....

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

8. **Czy w okresie ostatnich 5 lat Pan(i) lub osoby, w imieniu których Pan(i) występuje, wyjeżdżał(a, y) z kraju pochodzenia?** / Did you or any persons on behalf of whom you are acting leave the country of origin within the last 5 years? / Выезжали ли Вы или лица от имени которых Вы выступаете из страны происхождения в течение последних 5 лет?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę podać, kto wyjeżdżał, kiedy, na jak długo, do jakiego kraju, w jakim celu / Please state who left, for how long, to which country and for what purpose / Прошу указать кто выезжал, когда, на какой период, в какую страну и с какой целью.

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

9. **Czy zostały Panu(i) lub osobom, w imieniu których Pan(i) występuje, wydane przez organy innych państw wizy lub zezwolenia na pobyt?** / Did authorities of any other country issue visas or residence permits to you or to the persons on behalf of whom you are acting ? / Были ли выданы Вам или лицам от имени которых Вы выступаете визы или разрешения на пребывание, органами других государств?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę podać komu zostały wydane, kiedy, przez kogo oraz wskazać nazwę dokumentu / Please state, who they were issued for, when, by whom and what document it was / Прошу указать кому были выданы, когда, кем, а также указать название документа

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

B. INFORMACJE DOTYCZĄCE WJAZDU WNIOSKODAWCY I OSÓB, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA WYSTĘPUJE, NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ ORAZ ICH POBYTU NA TYM TERYTORIUM, PRZED ZŁOŻENIEM WNIOSKU / INFORMATION CONCERNING THE ENTRY AND STAY OF THE APPLICANT AND THE PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE APPLICANT IS ACTING ON THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND PRIOR TO SUBMISSION OF THE APPLICATION / ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩИЕСЯ ВЪЕЗДА ЗАЯВИТЕЛЯ И ЛИЦ ОТ ИМЕНИ КОТОРЫХ ЗАЯВИТЕЛЬ ВЫСТУПАЕТ И ИХ ПРЕБЫВАНИЯ НА ТЕРРИТОРИЮ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША ДО ПОДАЧИ ЗАЯВКИ

1. **Informacje dotyczące ostatniego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / Information concerning the last entry on the territory of the Republic of Poland / Информация касающиеся последнего въезда на территорию Республики Польша

   a) **kraj ostatniego pobytu po wyjeździe z kraju pochodzenia, z uwzględnieniem charakteru i celu pobytu** / country of the last stay after leaving the country of origin, including the nature and purpose of the stay / страна последнего пребывания после выезда из страны происхождения, с указанием характера и цели пребывания

   .....

   .....

   .....

   b) **kraje tranzytu** / transit countries / транзитные страны

   .....

   .....

   .....

   c) **środki transportu użyte do podróży do Rrzeczypospolitej Polskiej** / means of transportation used during the journey to the Republic of Poland / транспортные средства, использованные для поездки в Республику Польша

   .....

   .....

   .....

   d) **data wjazdu** / date of entry / дата въезда ☐☐☐☐ / ☐☐ / ☐☐
   rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

   e) **miejsce wjazdu** / place of entry / место въезда ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

   f) **sposób wjazdu** / method of entry / способ въезда ☐ **legalny** / legal / легальный ☐ **nielegalny** / illegal / нелегальный

   g) **dokument uprawniający do wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / document entitling to the entry on the territory of the Republic of Poland / документ, дающий право на въезд на территорию Республики Польша

   .....

   .....

   .....

2. **Informacje dotyczące pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / Information concerning the stay on the territory of the Republic of Poland / Информация касающиеся пребывания на территории Республики Польша

   a) **Czy w okresie ostatnich 5 lat Pan(i) lub osoby, w imieniu których Pan(i) występuje, przebywal(a/y) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej?** / Have you or has any person on behalf of whom you are acting stayed on the territory of the Republic of Poland within the last 5 years? / Пребывали ли Вы или лица от имени которых Вы выступаете в течение последних 5 лет на территории Республики Польша?

   (zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

   ☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę podać okres i cel pobytu w odniesieniu do każdej osoby, której dotyczy wniosek / Please state the period and the purpose of stay for each person included in this application / Укажите период и цель пребывания каждого лица, которого касается данное заявление

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

b) **Czy kiedykolwiek wydano wobec Pana(i) decyzję zobowiązującą do powrotu do kraju pochodzenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub innego kraju Unii Europejskiej?** / Have you ever been issued any decisions on imposing the return obligation from the territory of the Republic of Poland or any other European Union Member State? / Было ли вынесено когда-либо в отношении Вас решение, предписывающее возвращение в страну происхождения с территории Республики Польша или из другой страны Европейского Союза?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

c) **Czy aktualny pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Pana(i) i osób, w imieniu których Pan(i) występuje, jest legalny?** / Is your current stay on the territory of the Republic of Poland or the current stay of the persons on behalf of whom you are acting legal? / Является ли Ваше пребывание и лиц от имени которых Вы выступаете в настоящий момент на территории Республики Польша легальным?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę podać podstawę pobytu (wiza, zezwolenie na pobyt czasowy, zgoda na pobyt ze względów humanitarnych, zgoda na pobyt tolerowany, inna podstawa pobytu) w odniesieniu do każdej osoby, której dotyczy wniosek / Please specify the basis of the stay (visa, temporary residence permit, permission to stay for humanitarian reasons, tolerated stay permit, other) for each person included in this application / Укажите основания пребывания (виза, разрешение на временное пребывание, согласие на пребывание по гуманитарным соображениям, согласие на допустимое пребывание, прочие) для каждого лица, которого касается данное заявление.

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

Proszę podać dzień, od którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest nielegalny w odniesieniu do każdej osoby, której dotyczy wniosek / Please state the date as of which the stay on the territory of the Republic of Poland is illegal for each person included in this application / Укажите день, начиная с которого пребывание на территории Республики Польша считается нелегальным для каждого лица, которого касается данное заявление.

……

……

d) **Aktualne lub deklarowane miejsce pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / The current or declared place of residence on the territory of the Republic of Poland / Актуальное или декларируемое место жительства на территории Республики Польша

– **ośrodek recepcyjny w ……** / reception centre in …… /

центр приема в ……..

☐

– **strzeżony ośrodek dla cudzoziemców w ……** / guarded centre for foreigners in ……

…… / охраняемый пункт для иностранцев в ……

☐

– **areszt dla cudzoziemców w ……** / detention centre for foreigners in ……

…… / арест для иностранцев в ……

☐

– **inne miejsce pobytu** / other place of residence / другое место пребывания

☐

miejscowość / town (city) / населенный пункт

ulica / street / улица

numer domu / house number / номер дома

numer mieszkania / apartment number / номер квартиры

kod pocztowy / postal code / почтовый индекс –

Określenie miejsca pobytu (mieszkanie prywatne, hotel, dom studencki) / Type of the place of residence (private apartment, hotel, student's hostel) / Определение места проживания (частная квартира, гостиница, студенческое общежитие)

– **adres do korespondencji, jeżeli inny niż wyżej wymieniony** / mailing address (if other than mentioned above) / адрес для переписки (если отличается от указанного выше)

miejscowość / town (city) / населенный пункт

ulica / street / улица

numer domu / house number / номер дома

numer mieszkania / apartment number / номер квартиры

kod pocztowy / postal code / почтовый индекс –

3. **Dokumenty potwierdzające tożsamość, wydane przez władze Rzeczypospolitej Polskiej** / Identity documents issued by the authorities of the Republic of Poland / Документы, удостоверяющие личность, выданные властями Республики Польша

a) **karta pobytu** / residence card / вид на жительство

– **seria** / series / серия

– **numer /** number / номер

– **data wydania** / date of issue / дата выдачи / / rok / year / год miesiąc / month / месяц dzień / day / день

– **data upływu ważności** / expiry date / дата истечения срока действия / / rok / year / год miesiąc / month / месяц dzień / day / день

– **organ wydający** / issuing authority / орган выдачи документа

b) **inne dokumenty potwierdzające tożsamość** / other documents confirming the identity / другие документы, удостоверяющие личность

.....

c) **nie wydano** / not issued / не выдан

☐

CZĘŚĆ III / PART III / ЧАСТЬ III

INFORMACJE DOTYCZĄCE STANU ZDROWIA WNIOSKODAWCY I OSÓB, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA WYSTĘPUJE, ORAZ DOZNANEJ PRZEZ NICH PRZEMOCY / INFORMATION CONCERNING HEALTH CONDITION AND VIOLENCE SUFFERED BY THE APPLICANT AND THE PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE APPLICANT IS ACTING / ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ ЗАЯВИТЕЛЯ И ЛИЦ ОТ ИМЕНИ КОТОРЫХ ВЫСТУПАЕТ ЗАЯВИТЕЛЬ, А ТАКЖЕ ПЕРЕНЕСЕННОМ НАСИЛИЕ

1. **Czy Pan(i) lub osoba, w imieniu której Pan(i) występuje, ma jakieś problemy ze zdrowiem?** / Do you or any person on behalf of whom you are acting have any health related problems? / Имеете ли Вы или лицо от имени которого Вы выступаете какие-либо проблемы со здоровьем?

   (zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

   ☐ **Tak** / Yes / Да

   Proszę wskazać tę osobę i określić, jaki ma problem ze zdrowiem / Please indicate that person and describe what health problem he/she has / Укажите лицо и определите какя у него/нее проблема со здоровьем

   .....

   .....

   ☐ **Nie** / No / Нет

2. **Czy Pan(i) lub osoba, w imieniu której Pan(i) występuje, jest osobą niepełnosprawną?** / Are you or is any person on behalf of whom you are acting disabled? / Являетесь ли Вы или лицо от имени которого Вы выступаете инвалидом?

   (zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

   ☐ **Tak** / Yes / Да

   Proszę wskazać tę osobę, określić rodzaj niepełnosprawności oraz jej stopień / Please indicate that person and define the type and level of disability / Укажите лицо, вид и степень инвалидности

   .....

   .....

   ☐ **Nie** / No / Нет

3. **Czy Pani lub osoba, w imieniu której Pan(i) występuje, jest w ciąży?** / Are you or is any person on behalf of whom you are acting pregnant? / Являетесь Вы или лицо, от имени которого Вы выступаете, в состоянии беременности?

   (zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

   ☐ **Tak** / Yes / Да

   Proszę wskazać, kto / Please state who / Прошу указать кто

   .....

   ☐ **Nie** / No / Нет

4. **Czy Pan(i) lub osoba, w imieniu której Pan(i) występuje, kiedykolwiek doświadczył(a) przemocy fizycznej, w tym seksualnej, a także ze względu na płeć, orientację seksualną i tożsamość płciową?** / Have you or has any person on behalf of whom you are acting ever experienced physical violence, including acts of sexual violence, as well as caused by gender, sexual orientation or gender identity? / Применялось ли по отношению к Вам или лицу от имени которого Вы выступаете физическое насилие, в том числе сексуальное, а также по причине половой принадлежности, сексуальной ориентации и половой идентичности?

   (zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

   ☐ **Tak** / Yes / Да

   Proszę wskazać, kto i podać okoliczności związane z doświadczoną przemocą (kto był sprawcą/sprawcami przemocy, kiedy i gdzie miało to miejsce, jakie były powody poddania przemocy oraz inne istotne okoliczności) / Please state who it was and describe all the circumstances related to the experienced violence (who the perpetrator/perpetrators was/were, when and where it happened, what the reason of the violence was and any other relevant facts) / Прошу указать по отношению к кому и описать подробности, связанные с испытанным насилием (кто совершил насилие, когда и где это произошло, причины насилия, а также другие существенные обстоятельства)

   .....

   .....

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

5. **Czy Pan(i) lub osoba, w imieniu której Pan(i) występuje, kiedykolwiek doświadczył(a) przemocy psychicznej, w tym seksualnej, a także ze względu na płeć, orientację seksualną i tożsamość płciową? Czy kiedykolwiek znalazł(a) się Pan(i) w sytuacji, która zagrażała życiu lub zdrowiu Pana(i) lub osób Panu(i) bliskich?** / Have you or has any person on behalf of whom you are acting ever experienced psychological violence, including acts of sexual violence, as well as caused by gender, sexual orientation or gender identity? Have you or has anyone who is close to you experienced a life- or health-threatening event? / Применялось ли по отношению к Вам или лицу от имени которого Вы выступаете психическое насилие, в том числе сексуальное, по причине половой принадлежности, сексуальной ориентации и половой идентичности? Пребывали ли Вы когда-либо в ситуации, угрожающей Вашей жизни и здоровья или Ваших близких?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać, kto i podać okoliczności związane z doświadczoną przemocą (kto był sprawcą/sprawcami przemocy, kiedy i gdzie miało to miejsce, jakie były powody poddania przemocy oraz inne istotne okoliczności) / Please state who it was and describe all the circumstances related to the experienced violence (who the perpetrator/perpetrators was/were, when and where it happened, what the reason of the violence was and any other relevant facts) / Прошу указать по отношению к кому и описать подробности, связанные с испытанным насилием (кто совершил насилие, когда и где это произошло, причины насилия, а также другие существенные обстоятельства)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

CZĘŚĆ IV / PART IV / ЧАСТЬ IV

POWODY UBIEGANIA SIĘ PRZEZ WNIOSKODAWCĘ LUB OSOBY, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA WYSTĘPUJE, O UDZIELENIE OCHRONY MIĘDZYNARODOWEJ / REASONS FOR APPLYING FOR INTERNATIONAL PROTECTION BY THE APPLICANT AND THE PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE APPLICANT IS ACTING / ПРИЧИНЫ ХОДАТАЙСТВА ЗАЯВИТЕЛЯ ИЛИ ЛИЦА ОТ ИМЕНИ КОТОРОГО ВЫСТУПАЕТ ЗАЯВИТЕЛЬ О ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЫ

1. **Proszę podać, wykorzystując dowolną liczbę dodatkowych arkuszy, powody ubiegania się o udzielenie ochrony międzynarodowej. Proszę podać wszelkie istotne informacje dotyczące m.in. rasy, narodowości lub pochodzenia etnicznego, wyznania, przynależności do określonej grupy społecznej lub przekonań politycznych Pana(i) oraz osób, w imieniu których Pan(i) występuje** / Please state, using any number of additional sheets, reasons for applying for international protection. Please provide all the important information concerning, inter alia, race, nationality or ethnic background, religion, membership in the particular social group or political views of yourself and the persons on behalf of whom you are acting / Укажите, используя произвольное количество дополнительных листов бумаги, причины ходатайства о предоставление международной защиты. Предоставьте каждую существенную информацию, а именно касающуюся в том числе расы, национальности или этнического происхождения, вероисповедания, принадлежности к определенной социальной группе, политических убеждений лиц, охваченных заявлением

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. **Czy Pan(i) lub osoby, w imieniu których Pan(i) występuje, obawia(ją) się powrotu do kraju pochodzenia?** / Are you or any person on behalf of whom you are acting afraid of returning to the country of origin? / Опасаетесь ли Вы или лица от имени которых выступаете возвращения в страну происхождения?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać, kto, kogo i czego się obawia / Please state who is afraid of whom and what / Прошу указать кто, кого и чего опасается.

.....

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

3. **Czy władze Pana(i) kraju pochodzenia są w stanie udzielić Panu(i) lub osobom, w imieniu których Pan(i) występuje, ochrony w razie powrotu do kraju pochodzenia?** / Are the authorities of your country of origin capable of protecting you or the persons on behalf of whom you are acting in case of returning to the country of orgin? / Способны ли власти страны Вашего происхождения предоставить защиту Вам или лицам от имени которых выступаете в случае возвращения в страну происхождения?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

Proszę uzasadnić swoją odpowiedź / Please explain / Прошу обосновать свой ответ

.....

.....

.....

.....

.....

4. **Czy istniała lub nadal istnieje możliwość znalezienia schronienia w innej części kraju pochodzenia?** / Was there or is there still a chance to find protection in another part of your country of origin? / Существовала ли или существует возможность найти убежище в другой части Вашей страны происхождения?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

Proszę uzasadnić swoją odpowiedź / Please explain / Обоснуйте свой ответ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. **Czy Pan(i) lub członek Pana(i) rodziny był(a) kiedykolwiek zatrzymany(a) lub aresztowany(a) w jakimkolwiek innym kraju niż Rzeczpospolita Polska?** / Have you or has any member of your family ever been detained or arrested in any country other than the Republic of Poland? / Были ли Вы или член Вашей семьи когда-либо задержаны или арестованы в какой-либо другой стране, кроме Республики Польша?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać organ prowadzący postępowanie, przyczynę wszczęcia postępowania, treść wydanego orzeczenia oraz wobec kogo zapadło i czy zostało wykonane / Please indicate the authority conducting the proceedings, the reason for the proceedings, the content of the judgment, to whom it was passed and if it has been executed / Укажите орган, занимающийся делом, причины заведения дела, содержание решения, а также по отношению к кому было принято и было ли исполнено

.....

.....

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

6. **Czy wobec Pana(i) lub członka Pan(i) rodziny było kiedykolwiek prowadzone postępowanie karne w jakimkolwiek innym kraju niż Rzeczpospolita Polska?** / Have you or has any member of your family ever had any criminal proceedings pending in any country other than the Republic of Poland? / Было ли когда-либо в отношении Вас или члена Вашей семьи открыто уголовное производство в какой-либо иной стране, кроме Республики Польша?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać organ prowadzący postępowanie, przyczynę wszczęcia postępowania, treść wydanego orzeczenia oraz wobec kogo zapadło i czy zostało wykonane / Please indicate the authority conducting the proceedings, the reason for the proceedings, the content of the judgment, to whom it was passed and if it has been executed / Укажите орган, занимающийся делом, причины заведения дела, содержание решения, а также по отношению к кому было принято и было ли исполнено

.....

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

7. **Czy Pan(i) lub członek Pana(i) rodziny był(a) kiedykolwiek skazany(a) wyrokiem sądu w jakimkolwiek innym kraju niż Rzeczpospolita Polska?** / Have you or has any member of your family ever been sentenced by court in any country other than the Republic of Poland? / Были ли Вы или член Вашей семьи осуждены приговором суда в какой-либо другой стране, кроме Республики Польша?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać organ prowadzący postępowanie, przyczynę wszczęcia postępowania, treść wydanego orzeczenia oraz wobec kogo zapadło i czy zostało wykonane / Please indicate the authority conducting the proceedings, the reason for the proceedings, the content of the judgment, to whom it was passed and if it has been executed / Укажите орган, занимающийся делом, причины заведения дела, содержание решения, а также по отношению к кому было принято и было ли исполнено

.....

.....

.....

.....

☐ **Nie** / No / Нет

8. **Czy Pan(i) lub członek Pana(i) rodziny należał kiedykolwiek do jakiejkolwiek organizacji lub ugrupowania w Pana(i) kraju pochodzenia, takich jak organizacje lub partie polityczne lub związki zawodowe, lub był(a) powiązany(a) z taką organizacją lub ugrupowaniem?** / Have you or has any member of your family ever belonged to any organisation or group in your country of origin, for example a political organisation or party or a trade union or have you ever been associated with such an organisation or group? / Принадлежали ли Вы или кто-нибудь из членов Вашей семьи когда-либо к какой-либо организации или обществу в стране Вашего происхождения, таким как: политические организации или партии либо профсоюзы, - либо имели ли Вы или кто-нибудь из членов Вашей семьи когда-либо отношение к подобного рода организациям и обществам?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

Jeżeli tak, proszę dla każdej ze wskazanych osób wypełnić poniższą tabelę / If so, please fill in the table below for each person concerned / Если да, то прошу для каждого из указанных лиц заполнить ниже приведенную таблицу.

Imię i nazwisko osoby / Name and surname of that person / Имя и фамилия лица	**Stopień pokrewieństwa z wnioskodawcą** / Degree of kinship with the applicant / Степень родства с заявителем	**Okres działalności (od – do)** / Period of activity (from – to) / Период деятельности (с – до)	**Nazwa organizacji (nazwa oryginalna oraz skrót tej nazwy)** / Name of the organisation (original name and its abbreviation) / Название организации (полное название, а также сокращение этого названия)	**Rodzaj organizacji** / Type of the organisation / Вид организации	**Sprawowana funkcja** / Function held / Выполняемая функция

9. **Czy Pan(i) lub członek Pana(i) rodziny nadal działa w jakiejkolwiek organizacji lub ugrupowaniu w Pana(i) kraju pochodzenia, takich jak organizacje lub partie polityczne lub związki zawodowe, lub w inny sposób jest powiązany(a) z taką organizacją lub ugrupowaniem?** / Are you or is any member of your family still active in any organisation or group in your country of origin, for example a political organisation or party or a trade union, or are you or is any member of your family in any other way associated with such an organisation or group? / Принимаете все еще участие Вы или член Вашей семьи в какой-либо организации или обществе в стране Вашего происхождения, таким как: политические организации или партии либо профсоюзы, либо имеете ли Вы или кто-нибудь из членов Вашей семьи когда-

либо отношение к подобного рода организациям и обществам?

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

Proszę wskazać, kogo dotyczy odpowiedź / Please indicate the person concerned / Прошу указать кого касается ответ

……

CZĘŚĆ V / PART V / ЧАСТЬ V

INNE INFORMACJE / OTHER INFORMATION / ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. **Czy kiedykolwiek wobec Pana(i) lub osób, w imieniu których Pan(i) występuje, było prowadzone postępowanie karne w Rzeczypospolitej Polskiej?** / Have you or has any person on behalf of whom you are acting ever had any criminal proceedings pending in the Republic of Poland? / Было ли когда-либо в отношении Вас или лиц от имени которых выступаете заведено уголовное дело в Республике Польша?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać organ prowadzący postępowanie, przyczynę wszczęcia postępowania, treść wydanego orzeczenia oraz wobec kogo zapadło i czy zostało wykonane / Please indicate the authority conducting the proceedings, the reason for the proceedings, the content of the judgment, to whom it was passed and if it has been executed / Укажите орган, занимающийся делом, причины заведения дела, содержание решения, а также по отношению к кому было принято и было ли исполнено

……

……

……

……

……

☐ **Nie** / No / Нет

2. **Czy Pan(i) lub członek Pana(i) rodziny* ubiegał(a) się wcześniej o udzielenie ochrony międzynarodowej w Rzeczypospolitej Polskiej lub w innym kraju?** / Have you or has any memeber of your family* ever applied for international protection in the Republic of Poland or in any other country? / Ходатайствовали ли ранее Вы или член Вашей семьи* о предоставление международной защиты в Республике Польша или в другой стране?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać, kogo dotyczy odpowiedź i podać następujące informacje / Please indicate, who it was and provide the following information / Прошу указать кого касается ответ и предоставить следующую информацию

……

……

Kraj / Country / Страна	**Rok** / Year / Год	**Rodzaj decyzji (pozytywna, negatywna, brak decyzji)** / Type of the decision (positive, negative, no decision) / Вид решения (положительное, отрицательное, отсутствие решения)	**Czy po wydaniu decyzji ostatecznej Pan(i) lub członek Pana(i) rodziny powrócił do kraju pochodzenia? /** Did you or any memeber of your family return to the country of origin after the final decision had been issued? / После выдачи окончательного решения вернулись ли Вы или член Вашей семьи в страну происхождения?

☐ **Nie** / No / Нет

* zobacz pkt 5 pouczenia / see point 5 of the instruction / смотри пункт 5 инструкции

3. **Czy ktokolwiek z członków Pana(i) rodziny*, w tym krewnych**, w przypadku małoletniego bez opieki, przebywa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej?** / Does any member of your family*, including relatives**, in case of an unnaccompanied minor, reside on the territory of the Republic of Poland or any other European Union Member State? / Находится ли кто-либо из членов Вашей семьи*, в том числе родственников** в случае несовершеннолетнего без попечительства, на территории другой страны-члена Европейского Союза?

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X") / (обозначить знаком „X" соответствующую графу)

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

Proszę podać ich dane / Please provide their data / Предоставьте их данные

Imię (imiona) / Name (names / Имя (имена)	**Nazwisko /** Surname / Фамилия	**Data i miejsce urodzenia** / Date and place of birth / Дата и место рождения	**Stopień pokrewieństwa** / Degree of kinship / Степень родства	**Adres miejsca zamieszkania /** Residence address / Адрес проживания	**Tytuł prawny do pobytu /** Legal title to stay / Юридическая основа для пребывания

* zobacz pkt 5 pouczenia / see point 5 of the instruction / смотри пункт 5 инструкции
** zobacz pkt 6 pouczenia / see point 6 of the instruction / смотри пункт 6 инструкции

WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / ОБРАЗЕЦ ПОДПИСИ

☐

podpis wnioskodawcy / applicant's signature / подпись заявителя

Podpis nie może wychodzić poza ramki.
The signature may not exceed the box.
Подпись не должна выходить за границы рамки.

……..
data i podpis wnioskodawcy
date and applicant's signature
дата и подпись заявителя

……..
stanowisko służbowe, imię, nazwisko oraz podpis osoby przyjmującej wniosek /
position, name, surname and signature of the person accepting the application /
должность, имя, фамилия и подпись лица, лица принимающего заявку

……..
imię i nazwisko oraz podpis tłumacza /
name, surname and the signature of the interpreter /
имя и фамилия, а также подпись переводчика

POUCZENIE / INSTRUCTION / ИНСТРУКЦИЯ

1. **Wyrażenie zgody przez małżonka na złożenie wniosku w jego imieniu jest równoznaczne z udzieleniem wnioskodawcy pełnomocnictwa, w tym także do działania w imieniu dzieci małżonka.** / Giving permission by the applicant's spouse to submit an application on behalf of him/her is considered as granting a power of attorney, also to represent the spouse's underage children. / Выражение супругом(ой) согласия на подачу заявления от его (ее) имени является равносильным уполномочиваю заявителя действовать, в том числе от имени детей супруга(и).
2. **Wniosek wypełnia się w języku polskim.** / The application should be filled in in Polish. / Заявку заполняется на польском языке.
3. **Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.** / The application should be filled in legibly, in printed letters written into appropriate boxes. / Анкету необходимо заполнить разборчиво, печатными буквами, вписанными в соответствующие клетки.
4. **Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców pozostawia bez rozpoznania wniosek, który nie zawiera imienia i nazwiska wnioskodawcy lub określenia kraju pochodzenia, a braków tych nie można usunąć w wyniku czynności podjętych w oparciu o inne przepisy.** / All required fields should be filled in. The Head of the Office for Foreigners disregards any application that does not contain the name and surname of the applicant or the country of origin, and these deficiencies cannot be removed as a result of actions taken on the basis of other regulations. / Следует заполнить все обязательные графы. Глава Управления по делам Иностранцев оставляет без рассмотрения заявление, в котором не указаны имя и фамилия заявителя или страна происхождения, недостатки этой информации нельзя устранить в результате действий предпринятых на основании других положений.
5. **W części V w pkt 2 i 3 formularza członek rodziny oznacza, zgodnie z art. 2 lit. g rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 604/2013 z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca (wersja przekształcona), następujących członków rodziny wnioskodawcy, którzy przebywają na terytorium państw członkowskich: małżonka wnioskodawcy lub jego partnera stanu wolnego, z którym pozostaje on w stałym związku, w przypadku gdy zgodnie z prawem lub praktyką zainteresowanego państwa członkowskiego związki niemałżeńskie traktowane są w sposób porównywalny z małżeństwami na mocy przepisów tego państwa członkowskiego odnoszących się do obywateli państw trzecich; małoletnie dzieci pochodzące ze związków, o których mowa powyżej lub małoletnie dzieci wnioskodawcy, pod warunkiem że nie pozostają w związku małżeńskim, oraz bez względu na to, czy urodziły się one w związku małżeńskim, czy poza nim, lub czy zostały przysposobione zgodnie z przepisami prawa krajowego; jeżeli wnioskodawca jest małoletnim i nie pozostaje w związku małżeńskim – ojciec, matka lub inna dorosła osoba odpowiedzialna za wnioskodawcę z mocy prawa lub zgodnie z praktyką państwa członkowskiego, w którym ta dorosła osoba przebywa; jeżeli beneficjent ochrony międzynarodowej jest małoletnim i nie pozostaje w związku małżeńskim – ojciec, matka lub inna dorosła osoba odpowiedzialna za niego z mocy prawa lub zgodnie z praktyką krajową państwa członkowskiego, w którym przebywa beneficjent ochrony międzynarodowej – pod warunkiem że rodzina istniała już w kraju pochodzenia.** / In Part V, item no 2 and 3 of the application, family member means, according to the art. 2 g of the Regulation (EU) No 604/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 establishing the criteria and mechanisms for determining the Member State responsible for examining an application for international protection lodged in one of the Member States by a third-country national or a stateless person (recast), the following members of the applicant's family who are present on the territory of the Member States: the spouse of the applicant or his or her unmarried partner in a stable relationship, where the law or practice of the Member State concerned treats unmarried couples in a way comparable to married couples under its law relating to third country nationals; the minor children of couples referred to in the first indent or of the applicant on condition that they are unmarried and regardless of whether they were born in or out of wedlock or adopted as defined under national law; when the applicant is a minor and unmarried, the father, mother or another adult responsible for the applicant, whether by law or by the practice of the Member State where the adult is present; when the beneficiary of international protection is a minor and unmarried, the father, mother or another adult responsible for him or her whether by law or by practice of the Member State where the beneficiary is present – insofar as the family already existed in the country of origin. / В пунктах 2 и 3 части V формуляра член семьи обозначает согласно со статьей 2 «g» постановления № 604/2013 на Европейския Парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство (преработен текст) следующих членов семьи заявителя, которые находятся на территории государств-членов ЕС: супруга(и) заявителя или партнера (сожителя), с которым находится в постоянных отношениях, в случае если согласно законодательству или практике заинтересованного государства-члена незарегистрированные семейные отношения трактуются наравне с зарегистрированными семейными отношениями в соответствии с законодательством государства-члена по отношению к гражданам третьих государства; несовершеннолетние дети из упомянутых выше семейных отношений или несовершеннолетние дети заявителя при условии, что не остаются в семейных союзах, а также без значения родились ли они в зарегистрированном браке или нет, или были приспособлены в соответствии с государственным законодательством; если заявитель является особой несовершеннолетней и не остается в семейных союзе - отец, мать или другая взрослая особа, ответственная за заявителя в соответствии с законом или практикой государства-члена, в котором эта взрослая особо пребывает; если получатель международной защиты является несовершеннолетним и не остается в семейных союзе - отец, мать или другая взрослая особа, ответственная за заявителя в соответствии с законом или практикой государства-члена, в котором получатель международной защиты пребывает – при условии, что семья существовала уже в стране происхождения.
6. **W części V w pkt 3 formularza krewny oznacza, zgodnie z art. 2 lit. h rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 604/2013 z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca (wersja przekształcona), dorosłego wstępnego wnioskodawcy trzeciego stopnia w linii bocznej lub wstępnego wnioskodawcy drugiego stopnia w linii prostej, który przebywa na terytorium państw członkowskich, niezależnie od tego czy wnioskodawca urodził się w małżeństwie, czy poza małżeństwem lub został adoptowany.** / In Part V, item no 3 of application, relative means, according to the art. 2 h of the Regulation (EU) No 604/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 establishing the criteria and mechanisms for determining the Member State responsible for examining an application for international protection lodged in one of the Member States by a third-country national or a stateless person (recast), the applicant's adult aunt or uncle or grandparent who is present in the territory of a Member State, regardless of whether the applicant was born in or out of wedlock or adopted. / В пункте 3 части V формуляра родителем является согласно со статьей 2 «h» постановления № 604/2013 на Европейския Парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство (преработен текст) взрослый заявитель третьей степени по боковой линии или заявитель второй степени по простой линии, который пребывает на территории государств-членов, вне зависимости родился ли заявитель в зарегистрированном браке или нет, был усыновлен.
7. **W przypadku braku dokumentu podróży lub jakiegokolwiek innego dokumentu stwierdzającego tożsamość należy wpisać słowo „brak".** / In case of lack of the travel document or any other document verifying identity, the word „none" should be entered. / В случае отсутствия проездного документа или какого-либо другого документа, удостоверяющего личность, следует вписать слово «отсутствует».
8. **Jeżeli w jakiejkolwiek rubryce formularza jest zbyt mało miejsca na wpisanie wymaganych informacji, dalsze informacje, wraz ze wskazaniem rubryki/rubryk, których dotyczą, należy podać na osobnym arkuszu formatu A4 i dołączyć do wniosku jako załącznik. Na każdej dodadatkowej karcie pod przedstawionymi informacjami należy złożyć podpis.** / If there is not enough space to fill in any section of the application form, you can continue on a separate sheet of A4 paper. The additional information should contain an indication of the appriopriate section/sections concerned and should be enclosed with the application as an attachment. Please sign under the information provided on each additional sheet of paper. / Если в какой-либо графе формуляра недостаточно места для вписание необходимой информации, то информацию с указанием графы/граф следует представить на отдельном листе формата А4 и приложить к заявлению. Внизу каждого дополнительного листа с информацией следует поставить подпись.
9. **Jeżeli wnioskodawca składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej również w imieniu innych osób, dane i informacje wymagane w części II w sekcji A w pkt 1–6 i w sekcji B w pkt 1 i 2 w lit. d i w pkt 3 oraz w części IV w pkt 1 i 4 formularza należy wskazać oddzielnie dla każdej osoby,**

której wniosek dotyczy, chyba że te dane i informacje są tożsame dla wszystkich. / If the applicant submits an application for international protection also on behalf of other persons, the data and information required in Part II in Section A, point 1–6 and in section B, point 1, 2d and 3, and in Part IV, point 1 and 4 of the form should be provided separately for each person included in this application, unless that data and information is the same for everyone. / Если заявитель ходатайствует также от имени других лиц о предоставление международной защиты, данная информация обязательна в части II в секции A в пунктах 1–6 и в секции B в пунктах 1, 2 «d» и пункте 3, а также в части IV в пунктах 1 и 4 формуляра следует указать отдельно для каждого лица, охваченного заявлением, если только эти данные и информация не являются одинаковыми для всех.

10. **Do niniejszego wniosku jako dowód można dołączyć wszystko, co może przyczynić się do wyjaśnienia sprawy, a nie jest sprzeczne z prawem. W szczególności dowodem mogą być dokumenty, zeznania świadków, opinie biegłych oraz protokoły z oględzin.** / Anything that may contribute to solving the case and is not against the law can be enclosed to this applications as an evidence. In particular, the evidence may be documents, testimonies of witnesses, experts' opinions and minutes of inspections. / До настоящего заявления можно приложить все, что может помочь в выяснении дела и не противоречит законодательству. В особенности, доказательствами могут быть документы, показания свидетелей, экспертизы, а также протоколы осмотра.

ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

Numer systemowy osoby System number of the person Системный номер лица	
Numer systemowy wniosku System number of the application Системный номер заявки	
Numer EURODAC EURODAC Number Номер EURODAC	**PL**

Czy wniosek został przyjęty / Was the application accepted / Принята ли заявка

– **po przekazaniu w trybie określonym w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 604/2013 z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca (wersja przekształcona)** / after the transfer according to the regulation (UE) No 604/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 establishing the criteria and mechanisms for determining the Member State responsible for examining an application for international protection lodged in one of the Member States by a third-country national or a stateless person (recast) / после передачи в порядке согласно постановлению (ЕС) № 604/2013 на Европейския Парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство (преработен текст)

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

– **po przekazaniu w trybie readmisji** / after the transfer on the basis of readmission / после передачи на основе «readmission»

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

Czy wnioskodawca lub osoby, w imieniu których wnioskodawca występuje, mogą kwalifikować się jako: / May the applicant or the persons on behalf of whom the applicant is acting be qualified as: / Может ли быть заявитель или лица от имени которых заявитель выступает квалифицированы как:

1) **ofiara handlu ludźmi** / a victim of trafficking in human beings / жертва торговли людьми

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać, kogo dotyczy informacja / Please indicate the person concerned / Укажите кого касается информация

……

☐ **Nie** / No / Нет

2) **osoba poddana torturom** / a person subjected to torture / лицо, подвергнутое пыткам

☐ **Tak** / Yes / Да

Proszę wskazać, kogo dotyczy informacja / Please indicate the person concerned / Укажите кого касается информация

……..

☐ **Nie** / No / Нет

Przyjęto do depozytu następujący dokument podróży / The following travel document was taken to deposit / Принят в депозит следующий проездной документ

Imię (imiona) i nazwisko posiadacza dokumentu / Name (names) and surname of the document's holder / Имя (имена) и фамилия владелца документа.

Nazwa dokumentu / Name of the document / Название документа

Seria / Series / Серия

Numer / Number / Номер

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действия

Organ wydający / Issuing authority / Орган выдачи документа

Liczba osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of persons entered into the travel document (including the applicant) / Количество лиц вписанных в проездной документ (в том числе заявитель)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe oraz podpis osoby upoważnionej do przyjęcia dokumentu podróży do depozytu / Date, name, surname, position and signature of the person authorised to accept the travel document in deposit / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, уполномоченного принять в депозит проездной документ.

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

.....

podpis / signature / подпись

Wydane wnioskodawcy tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca / Foreigner's temporary ID document issued to the applicant / Выданное заявителю временное удостоверение личности иностранца

Seria / Series / Серия

Numer / Number / Номер

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действия

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Organ wydający / Issuing authority / Орган выдачи документа

Data i podpis osoby odbierającej tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca / Date and signature of the person collecting foreigner's temporary ID document / Дата и подпись лица, получающего временное удостоверение личности иностранца

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

.....

podpis / signature / подпись

Wydane małżonkowi wnioskodawcy tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca (jeżeli wniosek dotyczy małżonka) / Foreigner's temporary ID document issued to the applicant's spouse (if the application concerns the spouse) / Выданное супругу(е) заявителя временное удостоверение личности иностранца (если заявка касается супруга(и))

Seria / Series / Серия

Numer / Number / Номер

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действия

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Organ wydający / Issuing authority / Орган выдачи документа

Data i podpis osoby odbierającej tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca / Date and signature of the person collecting foreigner's temporary ID document / Дата и подпись лица, получающего временное удостоверение личности иностранца

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

.....

podpis / signature / подпись

Wydane małoletniemu dziecku wnioskodawcy tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca (jeżeli wniosek dotyczy małoletniego dziecka) / Foreigner's temporary ID document issued to the applicant's minor child (if the application concerns the minor child) / Временный документ удостоверяющий личность иностранца, выданное несовершеннолетнему ребенку заявителя (если заявка касается несовершеннолетнего ребенка)

Seria / Series / Серия

Numer / Number / Номер

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действия

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

Organ wydający / Issuing authority / Орган выдачи документа

Data i podpis osoby odbierającej tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca / Date and signature of the person collecting foreigner's temporary ID document / Дата и подпись лица, получающего временное удостоверение личности иностранца

rok / year / год — miesiąc / month / месяц — dzień / day / день

.....

podpis / signature / подпись